

POLAR CONNECTION PROPOSE AUX PROFESSIONNELLS

• **Des tables-rondes** pour s'interroger sur les spécificités du genre polar, pour s'ouvrir sur des expériences internationales, pour explorer les thématiques d'actualité et mettre en perspective ses préoccupations avec les enjeux actuels du secteur.

Le programme est conçu autour de 4 thèmes :

- Carrefour des éditeurs internationaux
- Polar à l'écran
- Parlons métier
- L'univers Polar et le Numérique

• **Des occasions de rencontres** avec des auteurs, des éditeurs, notamment les responsables des droits internationaux et des droits audiovisuels, des scénaristes, des traducteurs, des producteurs et diffuseurs audiovisuels, des spécialistes des contenus numériques, des responsables de lieux culturels ou de festivals, des journalistes.

• **Des opportunités de faire connaître son activité**, démontrer son savoir-faire, créer des connexions en enrichissant son réseau, développer des projets culturels et créatifs.

Polar Connection est plus que jamais une plateforme internationale d'échanges professionnels. La collaboration avec l'Institut français prend la forme cette année d'un Focus International Polar qui traverse toutes les thématiques de Polar Connection avec la participation de représentants du réseau culturel français à l'étranger et de professionnels internationaux.

POLAR CONNECTION OFFERS TO THE PROFESSIONALS

• **Round-tables** to ask themselves about the polar genre specificities, in order to remain open on international experiences to put their preoccupations into perspective with the current issues that the literature industry has to deal with.

The program is conceived around 4 themes:

- Cross-road of International editors
- Crime fiction on screen
- Let's talk about profession
- Crime fiction universe and digital

• **Opportunities of encounters** with authors, publishers, particularly international rights and audiovisual rights experts, scriptwriters, interpreters, audiovisual producers and broadcasters, digital contents professionals, venue managers or cultural event organizers, journalists.

• **Opportunities to make their activities known**, demonstrate their know-how, create connections, develop their network, and develop their cultural and creative projects.

Polar Connection is more than ever an international platform for professional exchange. The collaboration with the Institut français takes the form this year of an International Polar Focus that crosses all the themes of Polar Connection with the participation of representatives of the French cultural network abroad and international professionals.

PROLONGATION À LA CARTE

Samedi 7 avril, nous proposons aux professionnels accrédités de prolonger leurs échanges dans un espace réservé aux rendez-vous BtoB (1^{er} étage du Palais de la Bourse) ou lors d'un parcours "spécial pros" pour découvrir Quais du Polar et nos partenaires culturels.

CORNER DES INNOVATIONS NUMERIQUES

Dans le Café Polar Connection, un espace présente des projets et innovations numériques dans l'univers du polar, de l'édition, du numérique... Cet espace permet aux participants de découvrir des initiatives originales, des technologies récentes ou des usages nouveaux impulsés par les évolutions du numériques.

AVEC VOTRE BADGE POLAR CONNECTION

• vous avez accès à l'Inauguration de Quais du Polar, vendredi 6 avril à 19h au Palais de la Bourse puis à la Chapelle de la Trinité.

• vous avez un accès coupe-file au Palais de la Bourse et aux rencontres pendant tout le week-end (30 min. avant le début des rencontres).

EXTENSION A LA CARTE

Saturday, April 7, we offer to the professionals to extend their exchanges in a space reserved for BtoB appointments (1st floor, Palais de la Bourse) or during a course "special pros" to discover Quais du Polar and our cultural partners.

DIGITAL INNOVATIONS CORNER

In the Polar Connection Café, an area will present digital projects and innovations in the crime fiction universe, in publishing, in transmedia... This area will allow participants to discover inventive initiatives, recent technologies or new habits and purposes impulsed by current digital mutations.

WITH YOUR POLAR CONNECTION BADGE

• you have access to the inauguration of Quais of the Polar, Friday, April 6 at 7pm at the Palais de la Bourse and at the Chapel de la Trinité.

• you have access to the Palais de la Bourse and meetings during the whole weekend (30 minutes before the start of the meetings).

POLAR CONNECTION

SUR ACCRÉDITATION ON REGISTRATION

PALAIS DE LA BOURSE
LYON 2^e

LES RENCONTRES PROFESSIONNELLES DE QUAIS DU POLAR

Vendredi 29 mars 2019 à Lyon, les professionnels du polar se retrouvent pour Polar Connection au cœur du festival Quais du Polar. Ces rencontres sont l'occasion de réunir les différents acteurs de cette industrie culturelle et créative pour parler polar et projets. Professionnels français et internationaux des filières du livre, du cinéma et de l'audiovisuel, du numérique se retrouvent pour célébrer l'attrait et la vitalité de la littérature policière et du genre polar.

- un programme de tables-rondes
- un espace de rendez-vous
- le corner des innovations numériques
- des temps conviviaux de réseaux

PROFESSIONAL ENCOUNTERS AT QUAIS DU POLAR

Friday, march 29th 2019 in Lyon, the crime fiction professionals find themselves for Polar Connection at the heart of Quais du Polar festival. These encounters are great opportunities to bring together different actors of this cultural and creative industry to talk about crime fiction and projects. French and international professionals of book, cinema and audiovisual, and digital sectors will celebrate the global attraction and vitality of crime fiction literature and genre.

- roundtables program
- dedicated area for appointments
- digital innovations corner
- social and networking times



VENDREDI 29 MARS

9h30 – Ouverture – Accueil Café

9h30 à 18h : Café Polar Connection dans la salle Ampère

- Espace de rendez-vous**
- Corner des innovations numériques de 9h30 à 15h**
- Point rencontre des traducteurs littéraires avec l’ATLF**

10h30 – Ouverture – Accueil Café

10h Palais de la Bourse – Salle Jacquard

QUELLE PLACE POUR LES AUTEURS ÉTRANGERS AUX PAYS DU POLAR NORDIQUE ?

Qsfg qdfqdfb qdfqdfb qdfbqdf sdvSDa QDFn QDFGNSFGNc vfsgb qdfbe sgdf QDFBDF Q dfv vfvsdfb SQDFB QDF sdbs db gfsfgbsfg sfgsf ffsgn fsg sgfsfsgn gfn sfgnfsgn gffgn, qdfgerth qsgfesbrt vftez reryhety htr.

Avec : les éditeurs nordiques Aschehoug, Forlagid, Gyldendal, Lindhardt & Ringhof, Nilsson Förlag, Otava, Rosinante & Co. et Wandel Cruse agency, Salon du Livre de Göteborg

Modération : Nicolas Roche (BIEF)

10h30 – Ouverture – Accueil Café

10h15 Palais de la Bourse – Salle Tony Garnier

PODCAST ET POLAR : DE NOUVEAUX HORIZONS CRÉATIFS

Qsfg qdfqdfb qdfqdfb qdfbqdf sdvSDa QDFn QDFGNSFGNc vfsgb qdfbe sgdf QDFBDF Q dfv vfvsdfb SQDFB QDF sdbs db gfsfgbsfg sfgsf ffsgn fsg sgfsfsgn gfn sfgnfsgn gffgn, qdfgerth qsgfesbrt vftez reryhety htr.

Avec : Cyrielle Bédu (Louie media), Linda Fall (Consultante), Alexandre Mognol (Nouvelles Ecoutes), Véra Peltékian (Canal+)

Modération : Vincent Raymond (Le Petit Bulletin)

10h30 – Ouverture – Accueil Café

11h Palais de la Bourse – Salle Tony Garnier

LES SÉRIES POLAR ONT-ELLES CONTRIBUÉ AU RENOUVELLEMENT DU GENRE AU CINÉMA ?

Qsfg qdfqdfb qdfqdfb qdfbqdf sdvSDa QDFn QDFGNSFGNc vfsgb qdfbe sgdf QDFBDF Q dfv vfvsdfb SQDFB QDF sdbs db gfsfgbsfg sfgsf ffsgn fsg sgfsfsgn gfn sfgnfsgn gffgn, qdfgerth qsgfesbrt vftez reryhety htr.

Avec : Cédric Anger (Scénariste, Réalisateur), Olivier Delbosc (Curiosa), Eric Li-biot (L’Express), Stéphane Strano (De Caelis)

Modération : Vincent Raymond (Le Petit Bulletin)

10h30 – Ouverture – Accueil Café

11h15 Palais de la Bourse – Salle Jacquard

COUP DE PROJECTEUR SUR LE POLAR EN ROUMANIE

Qsfg qdfqdfb qdfqdfb qdfbqdf saison France – Roumanie sgdf QDFBDF Q dfv vfvsdfb SQDFB QDF sdbs db gfsfgbsfg sfgsf ffsgn fsg sgfsfsgn gfn sfgnfsgn gffgn, qdfgerth qsgfesbrt vftez reryhety htr.

Avec : Alexandru Arion (Crime Scene Press), Magdalena Marculescu (Trei), Bogdan Hrib (Tritonic), George Arion, Lucian-Dragos Bogdan, Bogdan Teoroescu (Auteurs)

Modération : Marie Pannetier (Institut français Bucarest)

10h30 – Ouverture – Accueil Café

12h15 Chapelle de la Trinité

REMISE DU PRIX POLAR EN SÉRIES

Une présentation, sous forme de pitches, de la sélection «Polar en Séries» et l’annonce du lauréat 2019.

Avec : les représentants des maisons d’édition Albin Michel, Flammarion, Le Lombard, Le Rouergue, Les Arènes, Nathalie Piskowski (SCELF), Isabelle Fauvel (Initiative film) et les membres du Jury du prix

10h30 – Ouverture – Accueil Café

13h Chapelle de la Trinité

COCKTAIL-DÉJEUNER

10h30 – Ouverture – Accueil Café

14h Palais de la Bourse – Salle Tony Garnier

QUAND LEUR RÉALITÉ INSPIRE ET DÉPASSE LA FICTION

Polar, thriller impliquant police, magistrats, légistes se nourrissent de la réalité, des faits divers et s’en éloignent également. Or, on sait peu de choses sur la façon dont les gens de fiction travaillent avec le terrain. Que peut-on écrire ? Quand est-il nécessaire de s’imprégner des pratiques de terrain ou au contraire s’en détacher ? Comment montre-t-on les corps de métiers liés au crime dans la fiction ?

Avec : André Buffard (Auteur), Fabrice Cotelte (SCPTS), Marine Francou (Directrice d’écriture) Franck Philippon (Scénariste, Producteur)

Modération : Isabelle Fauvel (Initiative Film)

10h30 – Ouverture – Accueil Café

15h Palais de la Bourse – Salle Tony Garnier

UNE ANNÉE DE POLAR FRANCOPHONE : PANORAMA DES TENDANCES ET DES DÉCOUVERTES

Qsfg qdfqdfb qdfqdfb qdfbqdf sdvSDa QDFn QDFGNSFGNc vfsgb qdfbe sgdf QDFBDF Q dfv vfvsdfb SQDFB QDF sdbs db gfsfgbsfg sfgsf ffsgn fsg sgfsfsgn gfn sfgnfsgn gffgn, qdfgerth qsgfesbrt vftez reryhety htr.

Avec : Jérôme Dejean (Page des Libraires), Stanislas Rigot (Librairie Lamartine)

10h30 – Ouverture – Accueil Café

LE POLAR FRANCOPHONE VU DE L’ÉTRANGER

Avec les participants du Focus international Livre qui partageront leurs expériences d’éditeurs, responsables de manifestations littéraires ou d’institution sur ce thème du polar francophone.

Modération : Judith Roze (Institut français)

10h30 – Ouverture – Accueil Café

16h Palais de la Bourse – Salle Jacquard

AUTEURS ET TRADUCTEURS : QUEL STATUT ET QUELLES AIDES ?

En 2019, les dispositifs d’aide du CNL aux auteurs et traducteurs ont changé, et une réforme entrée en vigueur le 1er janvier modifie le régime social de l’auteur. La rencontre présentera ces changements, et leurs conséquences pour les auteurs et traducteurs.

Avec : Amran Warsama (CNL), Corinna Gepner (ATLF), Joël Bouvier (ARALL)

10h30 – Ouverture – Accueil Café

16h15 Palais de la Bourse – Salle Tony Garnier

ÉTUDE DE CAS D’ADAPTATION DE ROMAN POUR L’ÉCRAN

Qsfg qdfqdfb qdfqdfb qdfbqdf sdvSDa QDFn QDFGNSFGNc vfsgb qdfbe sgdf QDFBDF Q dfv vfvsdfb SQDFB QDF sdbs db gfsfgbsfg sfgsf ffsgn fsg sgfsfsgn gfn sfgnfsgn gffgn, qdfgerth qsgfesbrt vftez reryhety htr.

Avec : Joey Faré (Scarlett Production), Léa Gabrié (Scarlett Production), Sophie Hénaff (Auteur), Antoine Lacomblez (Scénariste), Judith Louis (L’Ile Clavel), François Médéline (Auteur)

Modération : Vincent Raymond (Le Petit Bulletin)

10h30 – Ouverture – Accueil Café

10h30 – Ouverture – Accueil Café

10h30 – Ouverture – Accueil Café

10h30 – Ouverture – Accueil Café

12h Palais de la Bourse – Salle Tony Garnier

QUAND LES AUTEURS NORDIQUES S’EMPARENT DES SÉRIES

Qsfg qdfqdfb qdfqdfb qdfbqdf sdvSDa QDFn QDFGNSFGNc vfsgb qdfbe sgdf QDFBDF Q dfv vfvsdfb SQDFB QDF sdbs db gfsfgbsfg sfgsf ffsgn fsg sgfsfsgn gfn sfgnfsgn gffgn, qdfgerth qsgfesbrt vftez reryhety htr.

Avec : Michaël Hjörth, Kristina Ohlsson, Hans Rosenfeldt (Auteurs)

Modération : Pierre Krauze (Babelio)

10h30 – Ouverture – Accueil Café

10h30 – Ouverture – Accueil Café

10h30 – Ouverture – Accueil Café

10h30 – Ouverture – Accueil Café

10h30 – Ouverture – Accueil Café